



**ADVENTURE TRAVEL**  
TRADE ASSOCIATION

# **ESQUÍ Y SNOWBOARD EN MEDIO DEL COVID-19: LINEAMIENTOS DE BIOSEGURIDAD**

# **LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDAD COVID-19 PARA EL TURISMO DE AVENTURA**

JUNE 2020

# INTRODUCCION



**Shannon Stowell, CEO**  
Adventure Travel Trade Association

La salud y la seguridad siempre han sido factores relevantes en el turismo responsable de aventura. La pandemia Covid-19 añade una capa de riesgo de una enfermedad que es transmisible tanto en la vida diaria como en las experiencias de viaje. Estos lineamientos proporcionan un camino hacia una reapertura organizada y más segura para la industria de los viajes de aventura, al proporcionar un conjunto común de acciones que pueden ser utilizadas por una amplia gama de negocios y proveedores de servicios en toda la cadena de suministro de la industria del turismo de aventura.

Hemos Creado estos lineamientos en colaboración con Cleveland Clinic, un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y altos estándares para los pacientes. Cleveland Clinic es un centro médico académico multiespecialidad que integra la atención clínica y hospitalaria con la investigación y la educación. Su sistema de salud ofrece 140 especialidades médicas y subespecialidades que atraen a miles de pacientes de todo el mundo. U.S. News & World Report se refieren a Cleveland Clinic como uno de los mejores hospitales del país en su encuesta anual "America's Best Hospitals", además en el 2020, Cleveland Clinic fue clasificado como uno de los mejores hospitales del mundo por la revista Newsweek.

Puede encontrar mas información sobre ATTA en [adventuretravel.biz](https://adventuretravel.biz)

Para mayor información sobre Cleveland Clinic puede consultar [clevelandclinic.org](https://clevelandclinic.org)

# SOMOS UN EQUIPO

La pandemia del COVID-19 ha entrado en una nueva fase, los viajes se están reiniciando y tanto turistas como empresas quieren regresar a la operación minimizando el riesgo de contaminación COVID-19. Los lineamientos para actividades de turismo de aventura de ATTA han sido desarrollados conjuntamente por ATTA, Cleveland Clinic y una grupo de operadores.

**ESQUÍ Y SNOWBOARD EN MEDIO DEL COVID-19: LINEAMIENTOS DE BIOSEGURIDAD** fue diseñados para ser utilizados junto con los **LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDA PARA EL TURISMO DE AVENTURA COVID-19**

Si bien los conocimientos actuales (junio de 2020) indican que el riesgo que el coronavirus se transmita a otras personas al aire libre se reduce cuando las personas mantienen distanciamiento social, el funcionamiento en virtud de estos lineamientos sólo deben llevarse a cabo después de una evaluación exhaustiva del riesgo, la seguridad y el cumplimiento de las directrices gubernamentales del destino existentes.

# SOMOS UN EQUIPO

Estos lineamientos están destinadas a ser un marco flexible para que los ATC (por sus siglas en inglés Empresas de Turismo de Aventura) las utilicen en la reapertura. Las empresas deben adaptar sus políticas y prácticas reales basadas en las condiciones únicas de su operaciones, leyes, regulaciones y estándares de salud aplicables en sus territorios, y consultar con sus propios asesores legales, de seguridad y financieros para desarrollar una guía de reapertura para su situación.

Estos lineamientos no pretenden ser una lista exhaustiva de posibles acciones ni pretenden alentar a los ATC a reanudar sus operaciones antes de que estén listos para hacerlo. Estas directrices están diseñadas para ser utilizadas como un complemento a los planes actuales de gestión de riesgos y crisis de ATC, procedimientos y protocolos operativos, documentos legales (por ejemplo, términos y condiciones y exención de responsabilidad), y materiales de viaje de clientes. Este documento no se ha diseñado como un sustituto.

# NOTA & AVISO LEGAL

**Nota:** Este es un documento vivo, es decir que a medida que tanto las restricciones internacionales y nacionales como las directrices de salud pública evolucionen, este documento también evolucionará para reflejar nuevos consejos y cambios en las directrices cuando ellas surjan. Se han elaborado directrices en consonancia con la información más reciente procedente de fuentes internacionales y nacionales relacionadas con la salud, el turismo y las actividades al aire libre. En cualquier momento estaremos dispuestos a escuchar sus comentarios: [covid19guidelinesreview@adventure.travel](mailto:covid19guidelinesreview@adventure.travel)

**Aviso legal:** La información contenida en este lineamiento operativo puede cambiar en el tiempo debido a la naturaleza de la pandemia COVID-19. No debe utilizarse por sí sola para determinar obligaciones u otras decisiones. Usuarios de este documento debe verificar independientemente cualquier información en la que deseen confiar. Se espera que todos los propietarios y directivos de negocios se hayan familiarizado con la orientación gubernamental, de las autoridades sanitarias y regulatorias antes de la reapertura e implementación de todos los requisitos pertinentes. Adventure Travel Trade Association no asume, y renuncia expresamente, a cualquier responsabilidad legal o de otro tipo por cualquier inexactitud, error, declaración errónea o cualquier otro tipo de error de cualquier naturaleza contenida en este documento. La información accesible en este documento ha sido compilada de muchas fuentes que no están bajo el control de Adventure Travel Trade Association. Si bien se ha tomado un cuidado razonable en la compilación y publicación de los contenidos de este documento, Adventure Travel Trade Association no hace declaraciones ni garantías, ya sean expresas o implícitas, en cuanto a la exactitud o idoneidad de la información o materiales contenidos en este documento. Adventure Travel Trade Association no será responsable, directa o indirectamente, del usuario o de cualquier otro tercero por cualquier daño que se pueda generar por la información contenida o implícita en este documento. Para proceder a utilizar este documento de Adventure Travel Trade Association, usted acepta este descargo de responsabilidad.

# ESQUÍ Y SNOWBOARD

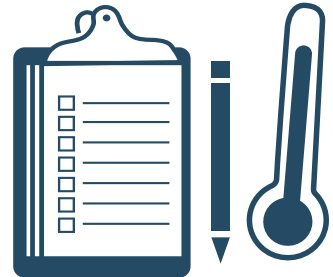
El esquí y el snowboard incluyen naturalmente la distancia social, sin embargo, a menudo hay zonas de concentración y zonas de alto tráfico donde el riesgo de transmisión COVID-19 es mayor. Por lo tanto, en la planificación se debe considerar protocolos para el esquí activo y el snowboard, y protocolos para espacios concentrados como ascensores, áreas de calentamiento, y otras instalaciones relacionadas con el esquí y el snowboard.

Además, los protocolos difieren entre las actividades de esquí aisladas o silvestres y las pistas o estaciones construidas.



## I. Gestión de grupo:

- Considerar el contexto de donde se lleva a cabo el esquí y el snowboard – los centros turísticos construidos tienden a ser más congestionados, por lo que se deben aplicar más capas de protección. Alternativamente, el esquí de fondo y el snowboard tienden a tener una exposición mínima a los riesgos COVID-19.
- Al esquiar y hacer snowboard, favorece a grupos pequeños, FIT o grupos familiares. Esfuércese por mantener los números de participantes del viaje lo más bajos posible.
- El distanciamiento físico no necesita aplicarse a los grupos familiares.
- El distanciamiento físico debe practicarse tanto como sea posible si el grupo involucra a más de un grupo familiar. Los operadores deben promover la responsabilidad compartida de distanciarse.
- Utilice revestimientos faciales cuando se esté en una situación de mayor riesgo de transmisión del virus. Algunos ejemplos son: cuando se utiliza el transporte, el alquiler o el montaje de equipos, durante la instrucción de proximidad, en filas, ascensores o góndolas, en laderas concurridas donde el distanciamiento es difícil de mantener, y al tomar un descanso de los elementos en las áreas con calefacción donde la gente se congrega.
  - A partir de los conocimientos actuales, los protectores faciales no proporcionan el mismo nivel de protección que las cubiertas faciales; los protectores faciales deben utilizarse como una capa adicional de protección para cubrirse la cara o utilizarse cuando no se recomiendan revestimientos faciales (por ejemplo, actividades aeróbicas de alto esfuerzo).



## II. Instrucción y Briefing Previo:

- Estar preparado con acciones de detección. Antes de unirse a la actividad o experiencia, pida a los huéspedes que autoevalúen su condición física y que definan cuál es su perfil de riesgo. Informe a los huéspedes que, si tienen síntomas, por leves que sean, o que se encuentran en un hogar donde alguien tiene síntomas, se les recomienda que se queden en casa.
- Para viajes más largos, considere recomendaciones adicionales previas al viaje y pruebas de detección, como sugerir pasos para limitar la exposición a COVID-19, usar cuestionarios de detección o pruebas.
- Realizar medidas diarias de detección y monitoreo, como preguntar acerca de los síntomas o revisar las temperaturas.
- Las medidas de detección y supervisión deben ser extensas para los miembros del personal.
- Establecer normas y límites claros para las medidas de salud y seguridad COVID-19 y la participación de los huéspedes. Poner a disposición información relevante sobre la actividad, como los riesgos involucrados y las medidas que está tomando para gestionar los riesgos de COVID-19. Asegúrese de que los huéspedes entiendan los riesgos y lo que se espera de ellos durante su participación.
- Proporcionar un amplio acceso a las instalaciones de lavado de manos y desinfectante. Pida a los huéspedes que se desinfecten de la mano al entrar en cualquier edificio, cocina o comedor, antes de comenzar una actividad y tan a menudo como sea necesario durante toda la actividad.
  - Nota: el desinfectante contiene alcohol etílico que tiene un punto de congelación más bajo que el agua. Si el desinfectante se mantiene al aire libre durante las temperaturas de subcongelación, puede causar daños graves en la piel si se aplica. Procure mantener el desinfectante por encima de 0C/32F.
- Adapte el briefing previo para evitar la necesidad de acercarse a los huéspedes cuando sea posible. Por ejemplo, mientras se entregan y se ajustan esquís, tablas y botas. Considere la posibilidad de realizar sesiones informativas y reuniones al aire libre siempre que sea posible.
- Luchar por la distancia física y social al principio y al final de los recorridos, siempre favoreciendo espacios abiertos y bien ventilados.
- Cuando se requiere un contacto más cercano, considere el uso de revestimientos faciales.
  - Nota: las cubiertas faciales para condiciones frías que tienen orificios para respirar son comunes. Asegúrese de que las cubiertas faciales utilizadas sean adecuadas para las precauciones COVID-19.



### III. Transporte:

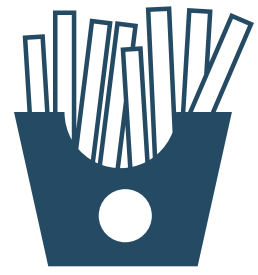
- El uso de vehículos para transportar clientes incluye un mayor grado de riesgo de transmisión COVID-19. Las medidas para mitigar el riesgo deben utilizarse siempre que sea posible; ventanas abiertas del vehículo, proporcionar espacio entre los pasajeros y hacer que los pasajeros lleven revestimientos faciales. Considere el uso de protectores faciales o el uso de vehículos privados para el transporte como medidas adicionales.



### IV. En las laderas:

- Favorecer la elección de pendientes, pistas y áreas menos concurridas para minimizar su exposición a otras personas o grupos y poder repartirse o desplegarse
- Favorecer la elección de áreas donde será más fácil mantener el distanciamiento social debido a la topografía, el nivel de dificultad y las condiciones de pista y nieve.
- Al cruzar con otras personas o grupos, trate de mantener un amplio espacio. Si no es posible distanciarse (por ejemplo, acceder a un ascensor o reunirse para calentarse), considere el uso de revestimientos faciales.
- Prepárese para la interacción con personas externas a su grupo. A menudo, las personas socializan y conversan en ascensores, chozas o paradas, recuerde que tal vez no conozcan o sigan las mismas normas de salud y seguridad que usted requiere en su grupo.
- Adapte sus procedimientos para poder mantener el distanciamiento social mientras ayuda a los huéspedes con tareas básicas de esquí, como recortar esquís o demostrar maniobras.
- Cuando se requiere un contacto más cercano, considere el uso de revestimientos faciales.
- Proporcionar un amplio acceso al desinfectante. Pida a los huéspedes que se desinfecten la mano al entrar en cualquier edificio o congregarse, antes de iniciar una actividad y tan a menudo como sea necesario durante toda la actividad.
  - Nota: el desinfectante contiene alcohol etílico que tiene un punto de congelación más bajo que el agua (-174 grados F). Si el desinfectante se mantiene al aire libre durante las temperaturas de sub-congelación, puede causar daños graves en la piel si se aplica. Procure mantener el desinfectante por encima de 0C/32F.
- Reduzca la posibilidad de primeros auxilios o evacuaciones reduciendo la dificultad o desafío de esquí o snowboard. Asegúrese de que el nivel de dificultad no exceda las habilidades y la capacidad de los huéspedes.
- Al administrar primeros auxilios, es necesario adaptar algunos métodos de distanciamiento o no se pueden Realizar. Use Equipo de Protección Personal - PPE como Cobertura facial y guantes.
- Considere la necesidad de definir protocolos de evacuación COVID-19 adicionales.





## V. Alimentación

- Distanciamiento: considere alternativas para proporcionar espacio, como amplios asientos para los huéspedes y mesas espaciadas, que ofrecen lugares de comida privados o al aire libre, y horarios de comida programados.
- Evitar el contacto con la superficie cuando sea necesario, por ejemplo:
  - Identificar áreas de alto uso y puntos de contacto, tales como; estaciones de trabajo, mesas, menús, puertas, utensilios, condimentos.
  - Limpie las áreas de alto uso y los puntos de contacto a menudo con un riguroso régimen de saneamiento mejorado.
  - Evite el contacto en áreas de alto uso cuando sea posible.
- Los alimentos y bebidas deben ser servidos por miembros del personal que estén capacitados y atentos a las precauciones.
- Considere servir comidas individualmente en lugar de buffet o autoservicio.
- Considere cómo se transportan, cubren y consumen las comidas. Intente empacar individualmente los alimentos y cubrir las comidas con una tapa reutilizable. Para las muestras de alimentos, considere cómo el cliente manejará y consumirá de forma segura.
- Garantizar la seguridad alimentaria y la limpieza de los restaurantes estén en línea con la guía oficial local.
- Para más información sobre la manipulación de alimentos, véase Experiencias culinarias en medio del COVID-19, lineamientos.
- Para más información sobre preparación de alimentos en campo, véase Camping en medio de COVID-19, lineamientos.



## VI. Alojamiento

- Los FIT (viajeros individuales) o grupos familiares deben ser priorizados para promover el distanciamiento. Evite a los miembros de grupos o grupos reservados por separado de más de un grupo familiar que compartan dormitorios.
- La atención al aumento de los niveles de desinfección, distanciamiento y medidas de escaneo deben aplicarse en línea con las directrices hoteleras, locales y oficiales.
- Para más información sobre el alojamiento, véase Small Lodges en medio de COVID-19: lineamientos.



## VII. Otros espacios cubiertos

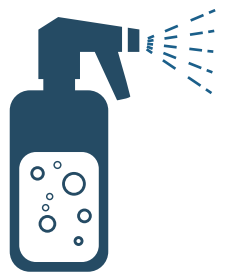
- Si se esquía o practica snowboard en zonas construidas, asegúrese de que los procedimientos y normas COVID-19 sean adecuados para sus operaciones.
- Es importante promover la calidad del aire con una amplia ventilación en áreas climatizadas o cerradas, como refugios de día o áreas públicas al aire libre. Procurar el flujo de aire natural o utilizar áreas con filtros de aire de partículas. Los sistemas de ventilación no deben volver a circular el aire dentro de los edificios y, en su lugar, promover la renovación del aire. Considere la ventilación adicional en las horas en que la instalación está cerrada.
- La planificación de la capacidad, la información y señalización clara y la gestión activa son medidas importantes para hacer viable el distanciamiento. Considere estos factores cuidadosamente basados en las normas recomendadas, por ejemplo, las Directrices de Actividades Alpinas para el coronavirus (COVID-19) por el Gobierno del Estado de Victoria.
- Considere las medidas para cuando el clima es malo y la demanda aumenta, ya que las personas tienden a congregarse más, y pasan más tiempo calentándose y recuperando energía.



### VIII. Equipo:

Mejorar el proceso de desinfección es una parte clave de la mitigación del riesgo COVID-19. Siempre que sea posible, los participantes deben evitar compartir el equipo y deben cuidar y llevar su propio equipo personal.

- Cada persona debe tener su equipo individual (por ejemplo, botas, tablas, esquís, bastones) durante la duración del recorrido.
  - La limpieza del equipo que entra en contacto con la piel (por ejemplo, botas, ropa) es una buena práctica estándar y se puede ser empleada para reducir el contacto con superficies.
  - Animar a los huéspedes a dimensionar y elegir el equipo con un manejo mínimo; recomendándoles llevar y cuidar su equipo personal seleccionado.
- Se podría aconsejar a los que traigan su propio equipo siempre que sea posible, en lugar de alquilar.
- Considere desinfectar cualquier equipo que pueda ser un vector para la transmisión COVID-19.
- Utilice los métodos recomendados para limpiar y desinfectar que se han determinado para eliminar el virus COVID-19, como, el tiempo de descanso adecuado entre usos, o el uso de soluciones de jabón y agua o lejía. Siga las instrucciones del fabricante y las recomendaciones de las agencias oficiales de salud y seguridad.
- Si el personal de apoyo es responsable del traslado de equipos de los clientes o equipo compartido como esquís, de la preparación de alimentos o de la manipulación de utensilios para comer durante el viaje, considere los requisitos para prevenir la contaminación cruzada y promover el saneamiento en el campo.



### VIII. Instalaciones e higiene:

- Identificar y establecer horarios y procedimientos de limpieza y saneamiento para espacios comunes, como refugios de día o áreas públicas al aire libre.
- Evite el contacto con la superficie cuando sea necesario, por ejemplo:
  - Identifique las áreas de alto uso y las áreas frecuentemente tocadas, como mesas, contadores, asas elevadoras, pasamanos.
    - Aumentar el saneamiento en áreas de alto uso y puntos de contacto, tales como asas, pomos de las puertas, interruptores, perchas, etc.
    - Utilice métodos recomendados para limpiar y desinfectar que se han determinado para eliminar el virus COVID-19, tales como, el tiempo de descanso adecuado entre uso, o el uso de agua y jabón o soluciones de lejía. Siga las instrucciones del fabricante y las recomendaciones de las agencias oficiales de salud y seguridad.
- Considere la posibilidad de implementar procedimientos de manejo seguro para el personal que utiliza productos de limpieza para la desinfección de equipos, evitando daños causados por productos químicos o contaminación cruzada



### IX. Recursos adicionales:

- [ATTA COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)
- Cleveland Clinic
  - [Return to work amid COVID-19: A Cleveland Clinic Guide](#)
  - [COVID-19: Creating a Safe Workplace](#)
  - [Advice on Reopening Business: Frequently Asked Questions](#)
- [Alpine Activities Guidelines for coronavirus \(COVID-19\)](#) by Victoria State Government.



# ADVENTURE TRAVEL TRADE ASSOCIATION (ATTA)

La Adventure Travel Trade Association es una voz de liderazgo vital y un socio para la industria de viajes de aventura en todo el mundo. Nuestra misión es empoderar a la comunidad global de viajes para proteger el capital natural y cultural, al tiempo que genera valor económico que beneficia tanto a la cadena de valor de turismo como a los destinos. La comunidad de ATTA hoy en día es una red vibrante, próspera e interactiva, con más de 25.000 miembros que representan a 100 países de todo el mundo. Desde operadores turísticos hasta entidades de promoción de turismo, agentes especializados y alojamientos, todos los miembros de ATTA comparten un amor genuino por la exploración global y un interés por el desarrollo sostenible del turismo.

[COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)

[Strategic Opportunities For Destination Recovery & Resilience](#)

[Online Education Safety and Risk Management Course](#)

# CLEVELAND CLINIC

Cleveland Clinic es un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y resultados superiores para los pacientes. El sistema de salud integrado incluye hospitales, clínicas ambulatorias y centros de bienestar de todo el mundo con instalaciones en los Estados Unidos, Canadá y los Emiratos Arabes Unidos. Para el 2021, su nuevo hospital, Cleveland Clinic London, abrirá sus puertas.

Fundada en 1921, Cleveland Clinic ha crecido y evolucionado tanto clínica como geográficamente, convirtiéndose en el hogar de:

- Los programas de cirugía vascular y válvulas cardíacas más grandes del mundo.
- La más grande y especializada práctica de urología del mundo.
- Uno de los principales centros oncológicos en los Estados Unidos, centrado en la atención multidisciplinaria del paciente.
- El primer y más completo programa de trasplante multi orgánico de los Estados Unidos.
- Líder en atención clínica de calidad en Florida, ofreciendo fácil acceso para América Latina y el Caribe.

Para los pacientes que viajan fuera de su país de origen a una ubicación de Cleveland Clinic, el departamento de Servicios Globales para Pacientes de Cleveland Clinic ofrece atención personalizada y comprensiva. Este equipo internacional sirve como punto de contacto para ayudar a guiar a los pacientes a través de todos los aspectos de su viaje y atención médica.

Otros servicios selectos disponibles para los pacientes globales incluyen:

- Programa MyConsult Online Medical Second Opinion, que ofrece a los pacientes acceso seguro y en línea a especialistas de Cleveland Clinic para segundas opiniones y consultas.
- El equipo de transporte de cuidados críticos de Cleveland Clinic, un equipo experto de proveedores de cuidados críticos disponibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana para transportar a pacientes gravemente enfermos y heridos de todas las edades a través de una unidad móvil de cuidados intensivos, helicópteros o aviones.

**Para más información respecto a Cleveland Clinic, visite [clevelandclinic.org](https://clevelandclinic.org).**





# CONTRIBUYENTES

## ASESOR MEDICO



## CONTRIBUYENTE PRINCIPAL

**Switzerland.**



*JTB Tourism Research & Consulting Co.*



**G-Adventures**

## CONTRIBUYENTES SECUNDARIOS

